

Esther 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und als Mordokai^{H4782} alles^{H3605} erfuhr^{H3045}, was^{H834} geschehen^{H6213} war, da zerriss^{H7167} Mordokai^{H4782} seine Kleider^{H899} und legte^{H3847} Sacktuch^{H8242} an und Asche^{H6651}; und er ging^{H3318} hinaus^{H3318} in^{H8432} die Stadt^{H5892} und erhob^{H2199} ein lautes^{H1419} und bitterliches^{H4751} Geschrei^{H2201}. 2 Und er kam^{H935} bis^{H5704} vor^{H6440} das Tor^{H8179} des Königs^{H4428}, denn^{H3588} zum^{H413} Tor^{H8179} des Königs^{H4428} durfte man nicht^{H369} in^{H3830} einem Sackkleid^{H8242} eingehen^{H935}. 3 Und in jeder^{H4082} einzelnen Landschaft^{H4082}, überall^{H3605}, wohin^{H4725} das Wort^{H1697} des Königs^{H4428} und sein Befehl gelangte^{H5060}, war eine große^{H1419} Trauer^{H60} bei den Juden^{H3064} und Fasten^{H6685} und Weinen^{H1065} und Wehklage^{H4553}; viele^{H7227} saßen^{H3331} auf Sacktuch^{H8242} und Asche^{H665}. [?]^{H1881}

4 Und die Mägde^{H5291} Esthers^{H635} und ihre Kämmerer kamen^{H935} und taten es ihr kund. Da geriet^{H2342} die Königin^{H4436} sehr^{H3966} in^{H2342} Angst^{H2342}. Und sie sandte^{H7971} Kleider^{H899}, dass man sie Mordokai^{H4782} anziehe^{H3847} und sein Sacktuch^{H8242} von^{H4480} ihm wegnehme^{H5493}, aber er nahm^{H6901} sie nicht^{H3808} an^{H6901}. [?]^{H5631} [?]^{H5046} [?]^{H5046} 5 Da rief^{H7121} Esther^{H635} Hatak^{H2047}, einen von^{H4480} den Kämmerern des Königs^{H4428}, den^{H834} er zu^{H6440} ihrem Dienst^{H6440} bestellt^{H59752} hatte, und entbot ihn an Mordokai^{H4782}, um zu erfahren^{H3045} was^{H4100} das^{H2088} wäre und warum^{H4100} es^{H2088} wäre. [?]^{H5631} [?]^{H6680} [?]^{H5921} 6 Da ging^{H3318} Hatak^{H2047} zu^{H413} Mordokai^{H4782} hinaus^{H3318} auf^{H413} den Platz^{H7339} der Stadt^{H5892}, der^{H834} vor^{H6440} dem Tor^{H8179} des Königs^{H4428} lag. 7 Und Mordokai^{H4782} berichtete^{H5046} ihm alles^{H3605}, was^{H834} ihm begegnet^{H7136} war, und den Betrag^{H6575} des Silbers^{H3701}, das^{H834} Haman^{H2001} versprochen^{H559} hatte, in^{H5921} die Schatzkammern^{H1595} des Königs^{H4428} für³ die Juden^{H3064} darzuwägen^{H8254}, um sie umzubringen^{H6}. 8 Auch gab^{H5414} er ihm eine Abschrift^{H6572} des in Susa^{H7800} erlassenen schriftlichen^{H3791} Befehles, sie zu vertilgen^{H8045}: um sie der Esther^{H635} zu zeigen^{H7200} und ihr mitzuteilen^{H5046}, und um ihr zu^{H5921} gebieten^{H6680}, dass sie zu dem König^{H4428} hineingehe^{H935}, ihn um Gnade^{H2603} anzuflehen^{H2603} und für ihr^{H5921} Volk^{H5971} vor^{H4480} ihm zu bitten^{H1245}. [?]^{H834} [?]^{H1881} [?]^{H413}

9 Und Hatak^{H2047} kam^{H935} und berichtete^{H5046} der Esther^{H635} die Worte^{H1697} Mordokais^{H4782}. 10 Da sprach^{H559} Esther^{H635} zu Hatak^{H2047} und entbot ihn an Mordokai^{H4782}: [?]^{H6680} [?]^{H413} 11 Alle^{H3605} Knechte^{H5650} des Königs^{H4428} und das Volk^{H5971} der Landschaften^{H4082} des Königs^{H4428} wissen^{H3045}, dass^{H834} für jeden^{H3605}, Mann^{H376} und Frau^{H802}, der^{H834} zu dem König^{H4428} in^{H413} den inneren^{H6442} Hof^{H2691} hineingeht^{H935}, ohne^{H834} dass er gerufen^{H7121} wird, ein Gesetz gilt, nämlich dass er getötet^{H4191} werde; denjenigen ausgenommen^{H905}, dem^{H4480} der König^{H4428} das goldene^{H2091} Zepter^{H8275} entgegenreicht^{H3447}, dass er am^{H2421} Leben^{H2421} bleibe^{H2421}; *ich*^{H589} aber bin schon seit 30^{H7970} Tagen^{H3117} nicht^{H3808} gerufen^{H7121} worden, um zu dem König^{H4428} hineinzugehen^{H935}. [?]^{H413} [?]^{H259} [?]^{H1881} [?]^{H413} 12 Und man berichtete^{H5046} Mordokai^{H4782} die Worte^{H1697} Esthers^{H635}. 13 Und Mordokai^{H4782} ließ der^{H413} Esther^{H635} antworten^{H935} H7725: Danke^{H1819} nicht^{H408} in deinem Herzen^{H5315}, dass nur du im Haus^{H1004} des Königs^{H4428} vor^{H4480} allen^{H3605} Juden^{H3064} entkommen^{H4422} wirst. 14 Denn^{H3588} wenn^{H518} du in dieser^{H2063} Zeit^{H6256} irgend schweigst^{H2790}, so wird Befreiung^{H7305} und Errettung^{H2020} für die Juden^{H3064} von^{H4480} einem anderen^{H312} Ort^{H4725} her erstehen^{H5975}; du^{H859} aber und deines Vaters^{H1} Haus^{H1004}, ihr werdet umkommen^{H6}. Und wer^{H4310} weiß^{H3045}, ob^{H518} du nicht für eine Zeit^{H6256}, wie diese^{H2063}, zum Königtum^{H4438} gelangt^{H5060} bist? 15 Da ließ Esther^{H635} dem^{H413} Mordokai^{H4782} antworten^{H559} H7725: 16 Geh^{H1980} hin^{H1980}, versammle^{H3664} alle^{H3605} Juden^{H3064}, die sich in Susa^{H7800} befinden^{H4672}; und fastet^{H6684} meinethalben, und esst^{H398} nicht^{H408} und trinkt^{H8354} nicht^{H408} drei^{H7969} Tage^{H3117} lang, Nacht^{H3915} und Tag^{H3117}; auch^{H1571} *ich*^{H589} werde mit meinen Mägden^{H5291} ebenso^{H3651} fasten^{H6684}. Und dann^{H3651} will ich zu dem König^{H4428} hineingehen^{H935}, was^{H834} nicht^{H3808} nach dem Gesetz ist; und wenn^{H834} ich umkomme^{H6}, so^{H3651} komme^{H6} ich um^{H6}! [?]^{H5921} [?]^{H413} [?]^{H1881} 17 Und Mordokai^{H4782} ging^{H5674} hin^{H5674} und tat^{H6213} nach allem^{H3605}, was^{H834} Esther^{H635} ihm geboten^{H6680} H5921 hatte.

Fußnoten

1. d.h. streute Asche auf sein Haupt
2. W. den er vor sie gestellt
3. Eig. um, gegen (als Tausch)